

WIK Pixel

Český překlad návodu k montáži, obsluze a nastavení



Překlad souboru zveřejněného výrobcem pod názvem Pixel. Titulní strana a úvod uvádějí PIXEL; nadpis montážní části na straně 3 však zní CRAZY LAB AIR HOCKEY. Tato odlišnost originálu je zachována a výslovně označena.

Před montáží ověřte shodu provedení. Pokud fotografie, konektory nebo servisní menu neodpovídají vašemu Pixelu, nepokračujte podle těchto kroků a obraťte se na WIK se sériovým číslem zařízení.

Jak dokument používat

Jde o samostatný český překlad, nikoli o novou verzi originálu vydanou výrobcem. Původní soubor zůstává beze změny. Dvojjazyčně opakované části jsou zde uvedeny jednou česky. Původní fotografie a číslování menu usnadňují porovnání. Zjištěné rozpory jsou označeny přímo u dotčených pokynů.

Výrobce v úvodu děkuje za zakoupení zařízení a uvádí, že návod má pomoci s montáží, bezpečnou obsluhou, nastavením a údržbou.

Rozsah: bezpečnost, obrazová montáž, zahájení hry, údržba, servisní klávesnice, všechny položky programovacího menu a překlad záručních ustanovení.

Zdroj: wik-pixel-original.pdf | 21 stran. Podklad dodal provozovatel iKulečníku z podpory WIK.

Bezpečné připojení a provoz

Překlad bezpečnostních pokynů výrobce, originál str. 8.

1. Připojte zařízení pouze k zásuvce s ochranným uzemněním AC 230 V / 50 Hz. Kovové části zařízení jsou vzájemně propojené. Originál uvádí 110 V pouze pro americké provedení; napětí vždy musí odpovídat štítku konkrétního zařízení. Po připojení zapněte vypínač na napájecím zdroji.
2. Napájecí okruh musí být vybaven proudovým chráničem.
3. Úplného odpojení od elektrické sítě dosáhnete pouze vytažením zástrčky ze zásuvky.
4. Napájecí kabel ved'te tak, aby se nedostal do styku s vodou.
5. Napájecí kabel sami neprodlužujte. Výrobce zakazuje používání prodlužovacích kabelů.
6. Při umístění v blízkosti vodních nádrží musí být zařízení trvale připevněno k podkladu ocelovým lankem uloženým uvnitř stolu.
7. Zařízení se nesmí provozovat při přímém působení vody, například za deště nebo při zaplavení. V takové situaci je nutné odpojení od sítě vytažením zástrčky. Hru lze znovu zahájit až po úplném vyschnutí zařízení.
8. Volná délka napájecího kabelu nesmí přesahovat vzdálenost mezi napájecí zásuvkou a nejbližším zdrojem vody, zejména okrajem vodní nádrže. Pokud je delší, originál požaduje vtažení přebytečné délky dovnitř stolu a její zajištění příslušnou svorkou.

Doplnění překladatele: Mokrý zařízení znovu nezapínejte jen proto, abyste je vysušili. Při zasažení elektrických částí vodou, poškození kabelu nebo pochybnostech o bezpečnosti přenechte kontrolu kvalifikovanému servisu. Montáž a vnitřní zapojování provádějte s odpojenou síťovou zástrčkou.

Příprava a rozbalení

Obrazový postup výrobce: originál str. 3.

Zařízení musí montovat nejméně dvě osoby. Hrací část i svislou tabuli postavte na vyrovnávací patky a vyrovnejte je; podle výrobce je to nutné pro správné sestavení.

1. Rozbalte zařízení. Klíče najdete na hlavním zámku hrací části.



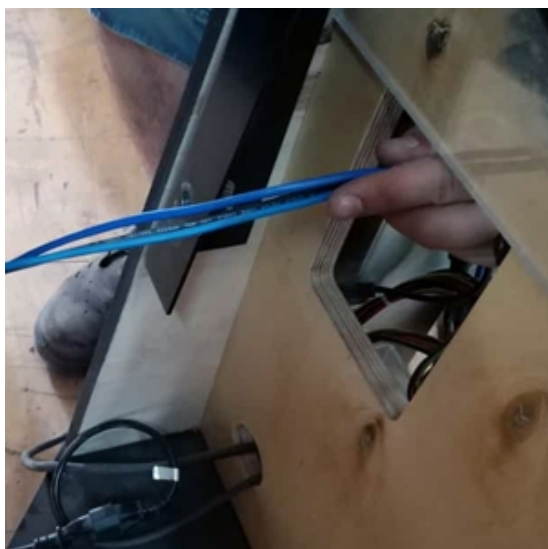
Přiblížení tabule a kabely

Obrazový postup výrobce: originál str. 4.

2. Přiblížte svislou tabuli k hrací části a propojte napájecí konektor mezi těmito částmi. Zatím nejde o připojení zařízení do elektrické sítě.

3. Otevřete zadní servisní dvířka tabule.

4. Zbývající kabely protáhněte otvorem dovnitř tabule: černý a modrý LAN kabel a ochranný zemnicí vodič.

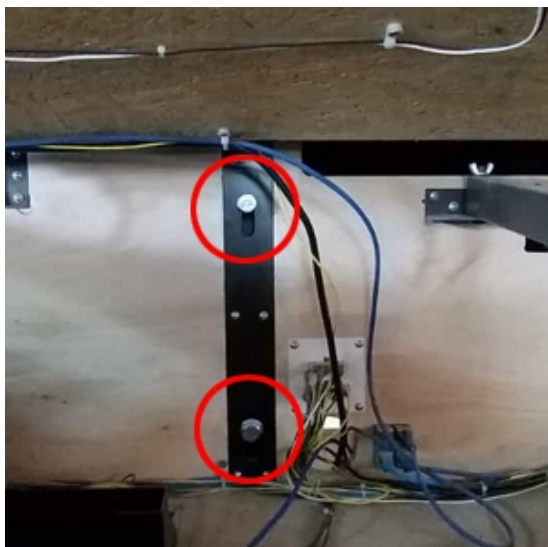
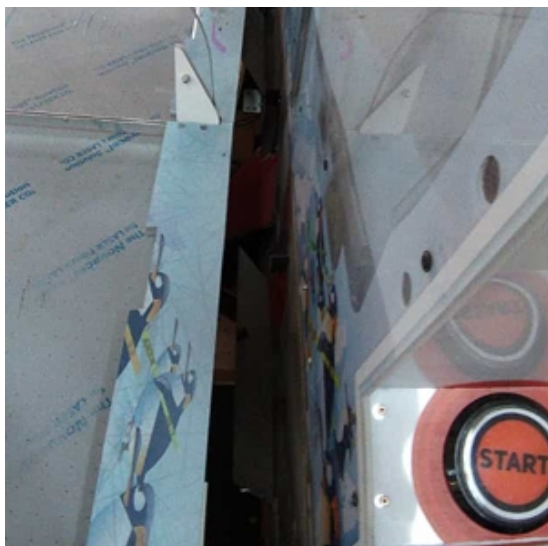


Spojení obou částí

Obrazový postup výrobce: originál str. 5.

5. Přisuňte tabuli k hrací části.

6. Zevnitř hrací části přišroubujte tabuli čtyřmi šrouby. Umístění spojů ukazují červeně označená místa na původních fotografiích.

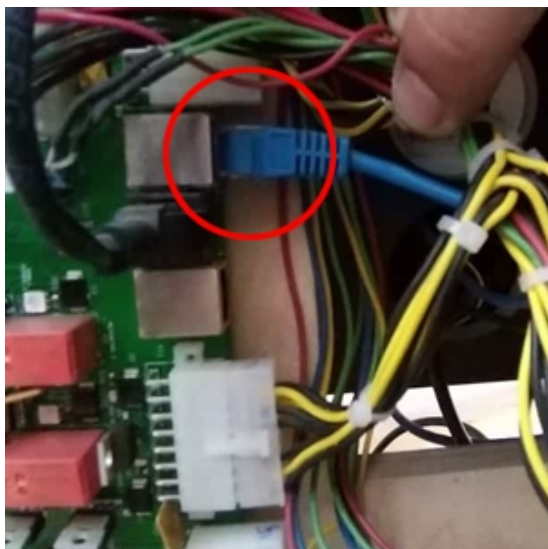
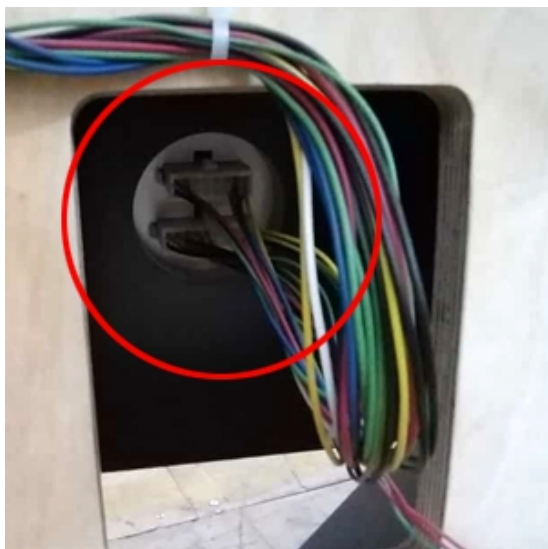


Zapojení kabelového svazku

Obrazový postup výrobce: originál str. 6.

7. V zadní části tabule zapojte kabelový svazek: černý LAN kabel do elektrické skříňky, modrý LAN kabel do desky rozhraní (Interface) a čtyři konektory svazku podle fotografií.

Originál poté uvádí „11. Hotovo“; kroky 8-10 v něm nejsou. Překlad je nedoplňuje odhadem.



Zahájení hry a údržba

Podle originálu str. 7 a 9.

Vhodte mince, případně vložte bankovku, pokud je zařízení vybavené příslušným přijímačem. Na displeji se zobrazí počet kreditů. Stiskněte **START**. Hra skončí po uplynutí nastaveného času nebo po dosažení nastaveného bodového limitu jedním z hráčů. Hráči pomocí **hokejek** posílají puk do soupeřovy branky. Puk se pohybuje po tenké vrstvě vzduchu nad hrací plochou.

Denní čištění

Výrobce požaduje každodenní čištění hrací plochy běžně dostupnými čisticími prostředky. Optická čidla pravidelně kontrolujte a udržujte čistá, aby spolehlivě pracovala.

Renovace povrchu - přesné znění a omezení

Originál uvádí možnost renovace desky a dalších povrchů leštěním brusným papírem P240 a P320, doporučenou alespoň jednou za rok nebo častěji. Zároveň uvádí tloušťku desky 8 mm a tvrdí, že tento postup nemění její parametry.

Poznámka překladatele: Tento odstavec je překladem původního pokynu, nikoli univerzálním doporučením pro každou výrobní revizi nebo materiál. Před použitím brusiva či konkrétního čisticího prostředku ověřte vhodnost u WIK podle výrobního čísla. Nesprávný prostředek nebo broušení mohou povrch poškodit.

Sušení a ventilace

Bezpečnostní část originálu zmiňuje zapnutí sušicího režimu pomocí zapnutí napájení a současného držení **START** asi 10 sekund. V programovací části dokumentu Pixel však samostatný sušicí režim popsán není. **U tohoto modelu proto uvedený postup bez potvrzení WIK nepoužívejte.** Jde o rozpor původního dokumentu, nikoli o ověřenou funkci Pixelu.

Ovládání servisního menu

Originál str. 10-11 a 15-16.

Zařízení je z výroby nastavené a připravené k provozu. Pro změny otevřete kovová servisní dvířka, vyjměte servisní klávesnici s displejem a připojte ji podle původního provedení.

1. Držte **A asi 5 sekund**, dokud se nezobrazí znaky # a výzva k zadání PIN.
2. Zadejte tovární PIN **1111**, pokud nebyl změněn.
3. Volbu OP vyberte tlačítky **B (nahoru)** a **C (dolů)**. Pomocí # přejděte k upravované hodnotě, která začne blikat.
4. Hodnotu upravte pomocí B a C nebo číslic 0-9. Tlačítkem # ji potvrďte; znovu se rozbliká horní řádek s číslem volby.
5. Pro další volbu použijte B/C. Změny uložte a menu opusťte podržením **A asi 5 sekund**, dokud se nezobrazí **EXITING SETUP**.

D nebo * opouští podmenu. Klávesové pokyny jsou také na zadní straně servisní klávesnice.

Doplnění zásoby výherních tiketů

Platí pouze pro osazený výdejník. Držte A asi 5 sekund, zadejte PIN pro tikety **9999**, číslicemi 0-9 vložte počet vložených tiketů a potvrďte #. Anglická část také uvádí výběr příslušného výdejníku tlačítky B a C.

Určeno obsluze / servisu. Volby a dostupné příslušenství se mohou lišit podle řídicí desky a softwaru. Značky tlačítek a názvy OP jsou ponechány pro snadné dohledání. Rozporné hodnoty nejsou v tomto překladu sjednoceny odhadem.

Pixel: rychlé servisní testy

Překlad anglické části str. 16, s porovnáním polské str. 11. Před spuštěním testu musí být prostor pohybu mechanismu volný.

Zvedací mechanismus

1 = test zdvihu; **2** = zastavení; **3** = návrat mechanismu podle anglické části. Polská část u tlačítka 3 uvádí zvednutí. Směr pohybu je v originálu rozporný; před použitím jej potvrďte podle softwaru a udržujte bezpečný odstup.

Motory pro malé puky

8 podržet 3 sekundy = test levého motoru; **C podržet 3 sekundy** = test pravého motoru.

Motory pro střední a velké puky

B podržet 3 sekundy = test levého motoru; **5 podržet 3 sekundy** = test pravého motoru. Anglický nadpis uvádí střední a velké puky, polský zahrnuje také malé.

Překlad zachovává odlišnosti zdroje. Nejde o povolení měnit servisní hodnoty bez znalosti konkrétního zařízení.

Programovací menu: OP 00-09

Identifikace, platby a světla

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 00	SOFTWARE RELEASE	Číslo / verze hlavní řídicí desky. V originálu je uveden přístupový kód 1111.
OP 01	LED MATRIX SOFT.	Označení softwaru LED matice; bližší popis výrobce neuvádí.
OP 02	TOTAL CASH	Nevynulovatelná počítadla. T = celkový počet vydaných výherních tiketů; IMP = celkový počet impulzů z mincovníku do hlavní desky. Impulzy nejsou totéž co mince ani částka peněz.
OP 03	DAILY CASH	Nulovatelná počítadla; vynulování tlačítkem #. T = počet vydaných tiketů v aktuálním období, IMP = počet přijatých impulzů v tomto období. Originál je označuje jako denní počítadla.
OP 04	LANGUAGE	Jazyk: angličtina, němčina nebo polština. Výchozí: angličtina.
OP 05	GAME COST	Počet impulzů potřebných na jeden kredit / jednu hru: 01-99. Hodnota 00 = hra zdarma; mincovník nepřijímá mince.
OP 06	CHANNEL SETTINGS	Nastavení pro mincovníky v paralelním režimu. Výchozí PLN: CH01 impulzy 01 / bonus 00; CH02 02 / 00; CH03 05 / 01. Výchozí EUR: CH04 01 / 00; CH05 02 / 00; CH06 04 / 00. Bonus znamená bezplatnou hru. Poznámku originálu „1 impulz = 1 hra“ je nutné číst společně s nastavením ceny v OP 05; nejde o univerzální hodnotu měny.
OP 07	COIN SELECTOR TEST	Test mincovníku. Vložte minci a sledujte číslo kanálu a počet impulzů na displeji. Impulzy se vyhodnocují podle OP 06.
OP 08	LED BLINK	Kombinace a tempo blikání LED. Výchozí: tem: 2, com: 2.
OP 09	LIGHT LEVEL LED	Jas osvětlení: Br_ = bílé LED ve spodní části stolu, maximum 59; Br_c = RGB LED. Výchozí: Br_: 50, Br_c: 90.

Programovací menu: OP 10-20

Tikety a průběh hry

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 10	RESERVED	Rezervováno, neaktivní.
OP 11	TICKETS AMOUNT	Počáteční počet tiketů vložených do zásobníku. Výchozí TK: 3000. Platí pouze s osazeným výdejníkem tiketů.
OP 12	TICKET FOR CREDIT	Počet tiketů vydaných na začátku hry. Hodnota 0 = na začátku se žádné tikety nevydávají.
OP 13	TICKETS	Anglická část: počet tiketů za gól. Polská část: počet tiketů za kredity. Tyto významy nejsou totožné; ověřte skutečnou funkci podle verze softwaru.
OP 14	TICKETER SETUP	TK označuje počet vložených tiketů a nastavení výdejníku. Nastavuje se doba otočení mechanismu pro výdej jednoho tiketu. 0 = vypnuto; 50 = zapnuto, doporučeno pro JENOX a CLE; 1 = doporučeno pro Entropy Pulse; 2 = pro Entropy Continuous. Označení TK se v originálu opakuje pro dva údaje.
OP 15	GOALS NUMBER	Bodový limit, po jehož dosažení hra skončí bez ohledu na zbývající čas. Rozsah 0-99; 00 = bez limitu. Originál výslovně uvádí násobení hodnoty 100, například $10 \times 100 = 1000$ bodů. Nezaměňovat bez ověření softwaru za počet běžných gólů.
OP 16	GAME TIME	Maximální délka hry 0-99 minut. 00 = bez časového limitu.
OP 17	AUTOSTART TIME	Čas automatického spuštění hry, pokud zbývají kredity. Výchozí: 0 minut, 10 sekund.
OP 18	PUMP OFF TIME	Výchozí doběh ventilátoru: 0 minut, 10 sekund. Polská část navíc zmiňuje vypnutí po pádu puku do branky.
OP 19	LIFT SETUP	Anglická část: nastavení zdvihu, výchozí čas 1 minuta, lift mode 1: ON. Polská část: DEMO-WINDA SETUP, prodleva předváděcího režimu 0 minut, 10 sekund. Hodnoty jsou v rozporu; nepřebírejte je bez ověření konkrétního softwaru.
OP 20	SMALL PUCK SETUP	Nastavení malých puků. Anglický originál uvádí Puck: 2×100 ; polský další vysvětlení neuvádí.

Programovací menu: OP 21-38

Diagnostika, zvuky a nastavení

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 21	LEFT_DIAG	Diagnostika levé strany.
OP 22	RIGHT_DIAG	Diagnostika pravé strany.
OP 23	RESERVED	Rezervováno; polská část uvádí neaktivní.
OP 24	RESERVED	Rezervováno; polská část uvádí neaktivní.
OP 25	LAMP TEST	Test osvětlení; podle anglické části vstup tlačítkem #. Polská část označuje test jako neaktivní. Ověřte dostupnost podle softwaru.
OP 26	OPTIC SENSOR TEST	Vizuální test optických čidel v brankách. Umístěte před čidlo předmět a sledujte změnu grafického zobrazení na displeji.
OP 27	PUMP TEST	Test ventilátoru; vstup tlačítkem #.
OP 28	RESERVED	Rezervováno; polská část uvádí neaktivní.
OP 29	RESERVED	Rezervováno, neaktivní.
OP 30	DEFAULT SETTINGS	Obnovení výchozího nastavení zařízení.
OP 31	SOUND FACTORY	Obnovení továrního nastavení zvuků.
OP 32	TYPE OF MUSIC	Hudba při hře a v režimu DEMO. Výrobce uvádí 10 melodií pro DEMO a 9 pro hru. Hodnota 0 přehrává dostupné melodie náhodně. Anglické rozsahy 0-10 a 0-9 zahrnují i tuto zvláštní hodnotu.
OP 33	RESERVED	Rezervováno, neaktivní.
OP 34	CUSTOMER NUMBER	Číslo zákazníka; v originálu neaktivní.
OP 35	SERIAL NUMBER	Výrobní číslo nastavované výrobcem; v originálu neaktivní pro uživatele.
OP 36	TIME SETTINGS	Nastavení času.
OP 37	DATE SETTINGS	Nastavení data.
OP 38	MENU CODE PIN	Změna továrního PIN 1111 na vlastní kód. Výrobce varuje, že po změně nelze tovární PIN běžně obnovit. Při ztrátě kódu kontaktujte WIK.

Pokročilé servisní menu

Originál uvádí vstup zvýšením poslední číslice běžného PIN o 1, například z 1111 na 1112. U jiného vlastního PIN ani při poslední číslici 9 další postup nevysvětluje.

Volba	Označení v originálu	Český popis a hodnoty
OP 39	PACK FALL	Spouštění / výdej puků; polská část uvádí počet stran MODE: 1 a puky P: 10. Anglický výraz „Site puck stand“ není jednoznačný. Výchozí MODE: 1 / P: 10.
OP 40	DS_FORCE SETUP	Výchozí DS_F: 90 podle anglické části, v polské zapsáno SD_F: 90. Účel ani jednotka nejsou vysvětleny.
OP 41	LIFT SETTINGS	Nastavení zdvihu. Anglicky lm: 10 / DIS: 0. Polsky proud vypnutí l_m: 10 a display DIS: 0; jednotka není uvedena.
OP 42	LAMP OFF TIME	Anglická část: vypnutí osvětlení, 0 minut, 5 sekund. Polská má nadpis vypnutí lampy, ale popisuje ventilátor a 0 minut, 10 sekund. Rozpor je třeba ověřit u WIK.
OP 43	LED BLINK MODE	Režim blikání, výchozí STROBO ON.
OP 44	LED BELTS	LED pásy, výchozí LED: 36 / COL: 1.
OP 45	LED MATRIX INPUT	Položka LED matice. Odemčení při MX = 1; výchozí MX = 0. Anglicky INPUT, polsky ZAPIS (zápis); přesný zásah není v návodu vysvětlen.

Rozpory původního dokumentu

Tyto poznámky jsou doplněním překladatele. Nejednoznačné hodnoty ani chybějící kroky nejsou opraveny domněnkou.

Shodné upozornění

Původní pokyny k renovaci brusivem, sušení a některým servisním volbám vyžadují ověření konkrétní výrobní revize. Bezpečnostní část má přednost před obecným označením výrobku jako venkovního nebo voděodolného. Výherní tikety, zásobníky a přijímač bankovek jsou popisovány podmíněně; jejich zmínka nedokládá, že jsou součástí každého stolu.

Pixel: rozdíly EN / PL a označení modelu

Titulní strana uvádí Pixel, montážní nadpis Crazy Lab. Po kroku 7 následuje krok 11. Servisní test klávesou 3 má opačně popsany směr zdvihu. Nadpis testu motorů má odlišný rozsah velikostí puků. OP 13 rozlišuje tikety za gól oproti tiketům za kredit; OP 19 má odlišný popis i čas; OP 25 je v polské části neaktivní; OP 42 zaměňuje osvětlení a ventilátor a uvádí odlišné časy. OP 40, 41 a 45 obsahují různé zkratky či názvy. Sušicí režim zmíněný v bezpečnostní části chybí v servisním menu. Tyto rozpory nesmějí být nahrazeny neověřeným postupem.

Zdroj a práva k originálu

Texty, fotografie a logo WIK pocházejí z uživatelem dodaného návodu výrobce. Český překlad a sazba: iKulečník.cz, 10. 9. 2026. Originální jazykové verze zůstávají rozhodujícím podkladem pro ověření výrobcem.

Záruční podmínky v originálu

Následuje český překlad záručních ustanovení výrobce WIK z dodaného dokumentu, včetně odlišností polské a anglické části. Nejde o změnu obchodních nebo reklamačních podmínek iKulečníku ani o posouzení jejich právní použitelnosti. Při reklamaci kontaktujte svého prodejce.

1. Obecné informace

Výrobce uvádí, že výrobky WIK jsou navrženy a vyrobeny podle vysokých standardů s důrazem na kvalitu, jednoduchou obsluhu a montáž. Při potížích doporučuje nejprve přečíst návod a informace podpory na www.wik.pl.

2. Doba záruky výrobce

Nárok podle tohoto dokumentu se dokládá fakturou nebo účtenkou. U nákupu spotřebitelem pro nekomerční použití je uvedeno 24 měsíců od nákupu; u nákupu podnikatelem pro komerční použití 12 měsíců.

3. Odstranění vady

Pokud se výrobek ukáže jako vadný, WIK Sp. z o.o. zajistí opravu k obnovení jeho funkčnosti. Polská část navíc uvádí, že záruka na spotřební zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího z nesouladu zboží se smlouvou; u podnikatele uvádí souhlas s vyloučením odpovědnosti za vady při využití této záruky. Jde o překlad ustanovení polského výrobce, nikoli o nové obchodní podmínky českého prodejce.

4. Rozsah bezplatné opravy

Vady materiálu nebo provedení vzniklé v záruční době výrobce odstraňuje bezplatně. Nejprve organizuje telefonickou či e-mailovou konzultaci a odeslání náhradních dílů. Polská část navíc uvádí mobilní záruční servis, pokud tento postup objektivně není možný. U vyměněných dílů se začátek záruky počítá od původního nákupu výrobku. Záruka se vztahuje jen na používání v souladu s určením a návodem.

5. Ušlý prospěch a nesprávné používání

Podle dokumentu není příjemce záruky oprávněn požadovat náhradu ušlého prospěchu za dobu nefunkčnosti. WIK neodpovídá za škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávným používáním jeho výrobků.

6. Výluky podle dokumentu výrobce

Záruka se podle originálu neuplatní při pozměněných nebo nečitelných dokladech; pozměněním, odstraněním či nečitelným modelovým nebo výrobním čísle; opravách nebo úpravách bez konzultace se servisem WIK; používání v rozporu s určením; nesprávném používání nebo nevhodném prostředí; nesprávném připojení či použití nedoporučeného vybavení a příslušenství. Dále se nevztahuje na vnější příčiny včetně blesku, přepětí, požáru, živelní události a přepravy; pokles vlastností běžným opotřebením a poškrábáním; opotřebením osvětlení, těsnění, puků, hokejek, kladívek nebo elektrických kontaktů; nehody, převrácení, pád a mechanické poškození způsobené úmyslným nadměrným použitím síly při hře; nevhodné herní příslušenství; změny původní podoby nebo funkce a nesprávné připojení, používání či skladování.

7. Oznámení vady

Originál požaduje oznámení vady písemně nebo e-mailem servisu WIK bezodkladně, nejpozději do 7 dnů od zjištění. Uvádí, že nedodržení postupu a lhůt této záruky vede ke ztrátě jejích práv a k neprojednání požadavku.

8. Lhůta opravy

Výrobce uvádí odstranění vady do 14 dnů od oznámení servisu WIK. Pokud kvůli nesprávné diagnóze problém trvá, počítá podle dokumentu novou čtrnáctidenní lhůtu od opětovného nahlášení.

9. Vrácení vyměněných dílů

Demontované díly zůstávají vlastnictvím WIK a mají být neprodleně vráceny osobně nebo kurýrem na náklady příjemce záruky. Nevrácení do 30 dnů od odeslání náhradních dílů / opravy podle dokumentu zakládá vystavení faktury na jejich hodnotu.

10. Co není záruční oprava

Za záruční opravu považuje dokument pouze opravu vadného výrobku v příslušné záruční době a podle uvedených podmínek. Údržba, pravidelné prohlídky, seřízení, kontrola funkce a čištění se za ni nepovažují. Polská část odkazuje u doby na bod 4, ačkoli délky jsou uvedeny v bodu 2.

11. Zánik nároku podle dokumentu

Výrobce uvádí ztrátu práv při pozdním oznámení vady (déle než 7 dnů), nedodržení návodu při provozu, údržbě a seřízení, nedodržení předepsaných záručních prohlídek či podmínek a při úpravách výrobku bez předchozího souhlasu WIK.

12. Neuhrazené závazky

Dokument připouští odmítnutí záručního servisu, pokud má kupující vůči WIK splatné neuhrazené závazky, zejména za dodané zboží nebo služby. V takovém případě podle textu WIK může odmítnout plnění této záruky a neodpovídá kupujícímu z této záruky.

13. Oprávněný kupující

Tato záruka je podle dokumentu určena kupujícím, kteří výrobek pořídili přímo od WIK nebo jeho autorizovaného prodejce. Další prodej podle ní nepřenáší práva na následujícího nabyvatele.